



Setting Up Your Monitor

Paramétrer votre moniteur | Instalación del monitor | Configurar o monitor |
Inbetriebnahme des Monitors | Configurazione del monitor | Instalacja monitora
設定您的監視器 | 安裝顯示器 | モニターのセットアップ | 모니터 설치 | การตั้งค่านำจอ |



CAUTION:

Before you set up and operate your Dell monitor, see the safety instructions in your monitor "Product Information Guide" See your User's Guide for a complete list of features.

MISE EN GARDE :

Avant d'installer et d'utiliser votre écran Dell, veuillez vous référer aux consignes de sécurité données dans le "Guide des Informations du Produit" de votre moniteur. Consultez également votre Guide Utilisateur pour obtenir la liste complète des fonctions.

PRECAUCIÓN:

Antes de configurar y utilizar el monitor Dell, consulte las instrucciones de seguridad contenidas en la "Guía de información del producto" que acompaña al monitor. Consulte también la Guía del usuario para obtener una lista completa de las funciones.

ATENÇÃO:

Antes de instalar e utilizar o seu monitor Dell, consulte as normas de segurança no "Guia de informação do produto" do seu monitor Consulte também o Guia do utilizador para obter a lista completa de funções.

ACHTUNG:

Bevor Sie Ihren Dell-Monitor einrichten und in Betrieb setzen, lesen Sie die "Sicherheitshinweise in der Produktanleitung" Ihres Monitors. Lesen Sie auch die umfassende Liste mit Funktionen in Ihrer Bedienungsanleitung.

ATTENZIONE:

Prima di installare e utilizzare il monitor Dell, leggere le norme di sicurezza sull'uso del monitor "Guida informativa al prodotto". Si veda anche la Guida utente per avere l'elenco completo delle funzioni.

Dell™ 3007WFP Flat Panel Monitor

OSTRZEŻENIE:

Przed wykonaniem ustawień i rozpoczęciem używania monitora Dell należy przeczytać instrukcje bezpieczeństwa w "Podręczniku informacji o produkcie" monitora. Informacja dotycząca pełnej listy funkcji znajdują się w Podręczniku użytkownika.

NOTE: TO GET THE OPTIMAL RESOLUTION FOR THE 3007WFP MONITOR, PLEASE ENSURE THAT THE GRAPHICS CARD IS A DUAL LINK DVI CARD WHICH SUPPORTS AN OPTIMAL RESOLUTION OF 2560 X 1600 AT 60HZ. PLEASE NOTE THAT SOME DVI GRAPHICS CARDS WITH MULTI PORTS MAY HAVE ONLY ONE PORT THAT IS DUAL LINK ENABLED. PLEASE CHECK YOUR GRAPHICS CARD DOCUMENTATION FOR DETAILS. FOR GRAPHICS CARD INSTALLATION INFORMATION PLEASE SEE DOCUMENTATION IN THE CD ENCLOSED.

UWAGA: DLA UZYSKANIA OPTYMALNEJ ROZDZIELCZOŚCI W MONITORZE 3007WFP NALEŻY SPRAWDZIĆ, CZY POSIADANA KARTA GRAFICZNA TO KARTA DVI DUAL LINK Z OBSŁUGĄ OPTYMALNEJ ROZDZIELCZOŚCI 2560 X 1600 PRZY 60HZ. NALEŻY ZAUWAŻYĆ, ŻE NIEKTÓRE WIELOPORTOWE KARTY GRAFICZNE DVI MOGĄ ZAWIERAĆ TYLKO JEDEN PORT OBSŁUGUJĄCY DUAL LINK. SZCZEGÓLNE INFORMACJE ZNAJDUJĄ SIĘ W DOKUMENTACJI KARTY GRAFICZNEJ. INFORMACJE DOTYCZĄCE INSTALACJI KARTY GRAFICZNEJ, ZNAJDUJĄ SIĘ BA DOŁĄCZONYM DYSKU CD.

REMARQUE : POUR OBTENIR LA MEILLEURE RÉOLUTION AVEC L'ÉCRAN 3007WFP, ASSUREZ-VOUS QUE LA CARTE GRAPHIQUE EST UNE CARTE DVI À DOUBLE LIEN QUI PEUT SUPPORTER UNE RÉOLUTION OPTIMALE DE 2560 X 1600 À 60HZ. VEUILLEZ AUSSI NOTER QUE CERTAINES CARTES GRAPHIQUES À MULTI-PORTS PEUVENT NE POSSÉDER QU'UN SEUL PORT À DOUBLE LIEN. VEUILLEZ CONSULTER LA DOCUMENTATION DE VOTRE CARTE GRAPHIQUE POUR PLUS D'INFORMATIONS. POUR PLUS D'INFORMATIONS SUR L'INSTALLATION D'UNE CARTE GRAPHIQUE, CONSULTEZ LE MANUEL SUR LE CD FOURNI.

注意：為達 3007WFP 顯示器的最佳解析度，請確定您使用的圖形卡是支援 60HZ 2560 X 1600 光學解析度的雙頻傳輸 (Dual link) DVI 卡。請注意，某些多重連接埠的 DVI 圖形卡可能只有其中一個連接埠有啟動雙頻傳輸。詳細情形請查閱您的圖形卡說明文件。如需圖形卡安裝資訊，請參閱隨附光碟中的說明文件。

NOTA: PARA OBTENER LA RESOLUCIÓN ÓPTIMA DEL MONITOR 3007WFP, ASEGÚRESE DE QUE LA TARJETA GRÁFICA SEA UNA TARJETA DVI DE DOBLE VÍNCULO COMPATIBLE CON UNA RESOLUCIÓN ÓPTIMA DE 2560 X 1600 A 60 HZ, Y QUE INCLUI UNA PORTA DVI PARA LIGAÇÃO DUPLA. ALGUMAS PLACAS DVI COM VÁRIAS PORTAS PODEM TER APENAS UMA PORTA ACTIVADA PARA UMA LIGAÇÃO DUPLA. CONSULTE A DOCUMENTAÇÃO DA SUA PLACA GRÁFICA PARA MAIS INFORMAÇÕES.

注：3007WFPモニタを最適な解像度で表示するために、グラフィックスカードが2560 X 1600 @60HZの最適解像度をサポートするデュアルリンクDVIカードであることを確認してください。マルチポートを搭載する一部のDVIグラフィックスカードには、デュアルリンクを有効にするポートが1つしかないことがあります。詳細については、グラフィックスカードのマニュアルをチェックしてください。グラフィックスカードの取り付け情報については、付属CDのマニュアルを参照してください。

NOTA: PARA OBTENIR UMA RESOLUÇÃO ÓPTIMA PARA O MONITOR 3007WFP, CERTIFIQUE-SE DE QUE A PLACA GRÁFICA INSTALADA TEM CAPACIDADE PARA SUPORTAR UMA RESOLUÇÃO DE 2560 X 1600 A 60 HZ, E QUE INCLUI UMA PORTA DVI PARA LIGAÇÃO DUPLA. ALGUMAS PLACAS DVI COM VÁRIAS PORTAS PODEM TER APENAS UMA PORTA ACTIVADA PARA UMA LIGAÇÃO DUPLA. CONSULTE A DOCUMENTAÇÃO DA SUA PLACA GRÁFICA PARA MAIS INFORMAÇÕES.

注：3007WFPモニタを最適な解像度で表示するために、グラフィックスカードが2560 X 1600 @60HZの最適解像度をサポートするデュアルリンクDVIカードであることを確認してください。マルチポートを搭載する一部のDVIグラフィックスカードには、デュアルリンクを有効にするポートが1つしかないことがあります。詳細については、グラフィックスカードのマニュアルをチェックしてください。グラフィックスカードの取り付け情報については、付属CDのマニュアルを参照してください。

HINWEIS: UM DEN 3007WFP-MONITOR AUF EINE OPTIMALE AUFLÖSUNG EINZUSTELLEN, MUSS ES SICH BEI DER GRAFIKKARTE UM EINE DUAL-LINK-DVI-KARTE HANDELN, DIE EINE OPTIMALE AUFLÖSUNG VON 2560 X 1600 BEI 60 HZ UNTERSTÜTZT. BEACHTEN SIE, DASS EINIGE DVI-GRAFIKKARTEN MIT MEHREREN ANSCHLÜSSEN EVENTUELL NUR EINEN ANSCHLUSS BESITZEN; DER DUAL-LINK-AKTIVIERT IST. DETAILS HIERZU FINDEN SIE IN DER DOKUMENTATION IHRER GRAFIKKARTE. INSTALLATIONSANWEISUNGEN FÜR DIE GRAFIKKARTE FINDEN SIE IN DER DOKUMENTATION AUF DER BEIGELEGTEN CD.

참고: 3007WFP 모니터에서 최적의 해상도를 얻으려면, 그래픽 카드가 60HZ에서 최적의 해상도 2560 X 1600을 지원하는 듀얼 링크 DVI 카드이어야 합니다. 포트가 여러 개인 일부 DVI 그래픽 카드의 경우, 듀얼 링크 사용이 가능한 포트가 하나 뿐일 수 있습니다. 자세한 내용은 그래픽 카드 설명서를 참조하십시오. 그래픽 카드 설치 방법은 CD에 들어 있는 설명서를 참조하십시오.

NOTA: PER OTTENERE LA RISOLUZIONE OTTIMALE PER IL MONITOR 3007WFP, ASSICURARSI CHE LA SCHEDA GRAFICA SIA UNA SCHEDA DUAL LINK DVI IN GRADO DI SUPPORTARE LA RISOLUZIONE DI 2560 X 1600 A 60HZ. SI NOTI CHE ALCUNE SCHEDE GRAFICHE DVI CON PIÙ PORTE POTREBBERO DISPORRE SOLO DI UNA PORTA CON DUAL LINK ATTIVATO. CONTROLLARE LA DOCUMENTAZIONE RELATIVA ALLA PROPRIA SCHEDA GRAFICA PER DETTAGLI. PER INFORMAZIONI SULL'INSTALLAZIONE DELLA SCHEDA GRAFICA VEDERE LA DOCUMENTAZIONE RELATIVA CONTENUTA NEL CD ALLEGATO.

หมายเหตุ: เพื่อให้ได้ความละเอียดที่เหมาะสมที่สุดสำหรับจอภาพ 3007WFP ให้แน่ใจว่ากราฟฟิกการ์ดที่อยู่สนับสนุนความละเอียดระดับ 2560 X 1600 ที่ 60HZ และเป็นพอร์ตกราฟฟิก DVI แบบดual link การ์ด DVI บางตัวที่มีหลายพอร์ต อาจมีเพียงพอร์ตเดียวเท่านั้นที่มีการเปิดการทำงานดual link สำหรับรายละเอียด โปรดตรวจสอบเอกสารของกราฟฟิกการ์ด

注意:

設定と操作您的 Dell 顯示器前，請先參閱隨附《產品資訊指南》中的安全說明。有關顯示器功能的完整介紹也請參閱《使用指南》。

警告:

在設置和使用 Dell 顯示器之前，請參閱顯示器《產品信息指南》中的安全注意事項。此外，還請參閱用戶指南以了解全部特性。

注意:

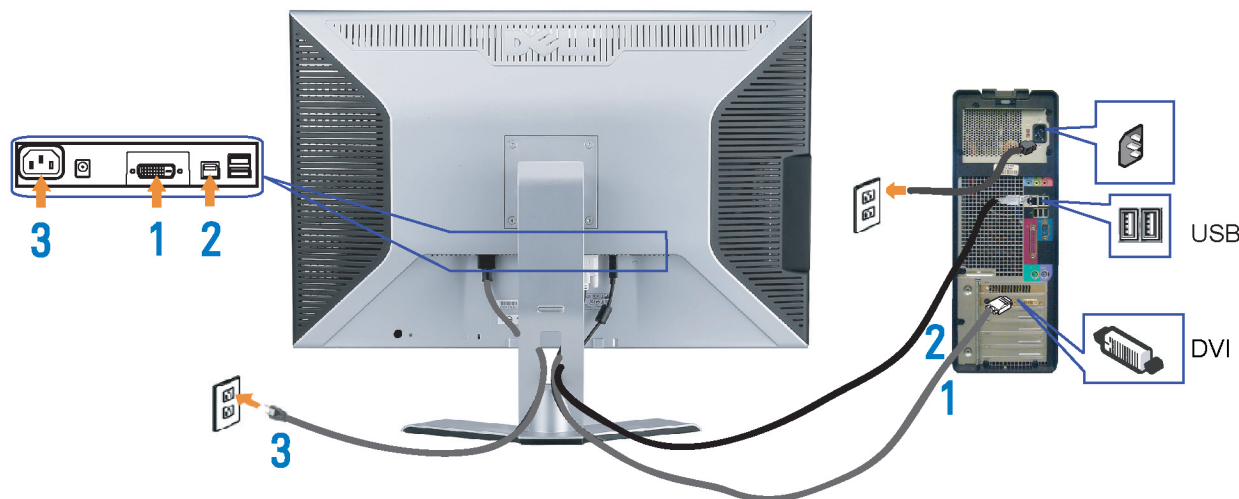
Dellモニタをセットアップして操作する前に、モニタの“製品情報ガイド”の安全に関する注意事項をご覧ください。また、機能の完全なリストについてはユーザーズガイドをご覧ください。

주의:

Dell 모니터를 설치하고 작동하기 전에 모니터 “제품 정보 가이드”의 안전 지침을 참조하십시오. 또한, 기능의 전체 목록은 사용자 가이드를 참조하십시오.

ข้อควรระวัง:

ก่อนที่จะติดตั้งและใช้ จอภาพ เดลล์ของคุณ ให้อ่านขั้นตอนเพื่อควาปลอดภัยใน “คู่มือขอมลผลิตภัณฑ์” ของจอภาพก่อน นอกจกนี้ ให้อ่าน คู่มือผู้ใช้ ของคุณ เพื่อดูรายการคุณสมบัติ “สมบูรณ์”



1 Connect the DVI cable to the computer.

Connectez le câble DVI à votre ordinateur.
Conecte el cable DVI al equipo.
Ligue o cabo DVI ao computador.
Schließen Sie das DVI-Kabel an den Computer an.
Collegare il cavo DVI al computer.
Podłącz do komputera kabel DVI.
將 DVI 連接線連接至電腦。
將 DVI 線连接到计算机。
DVIケーブルをコンピュータに接続します。
DVI 케이블을 컴퓨터에 연결합니다。
เชื่อมต่อสายเคเบิล DVI ไปยังคอมพิวเตอร์

2 Connect the USB cable to the computer.

Connectez le câble USB à votre ordinateur.
Conecte el cable USB al equipo.
Ligue o cabo USB ao computador.
Schließen Sie das USB-Kabel an den Computer an.
Collegare il cavo USB al computer.
Podłącz do komputera kabel USB.
將 USB 連接線連接至電腦。
將 USB 線连接到计算机。
USBケーブルをコンピュータに接続します。
USB 케이블을 컴퓨터에 연결합니다。
เชื่อมต่อสายเคเบิล USB ไปยังคอมพิวเตอร์

3 Connect the power cord firmly to the monitor and the electrical outlet.

Connectez fermement le cordon d'alimentation au moniteur et à une prise murale.
Conecte el cable de alimentación firmemente al monitor y a la toma de corriente.
Ligue o cabo de alimentação ao monitor e à tomada eléctrica.
Schließen Sie die Netzleitung ordnungsgemäß an den Monitor und eine Steckdose an.
Collegare bene il cavo di alimentazione al monitor e alla presa elettrica.
Podłącz pewnie przewód zasilający do monitora i gniazdko elektrycznego.
將電源線確實地連接至顯示器和電源插座。
將電源線牢固插入顯示器和電源插座。
電源コードをモニタとコンセントにしっかり接続します。
전원 코드를 모니터와 전기 콘센트에 단단하게 연결합니다。
เชื่อมต่อสายไฟไปยังคอมพิวเตอร์และเต้าเสียบไฟฟ้าอย่างแน่นหนา

4 Turn on the monitor.

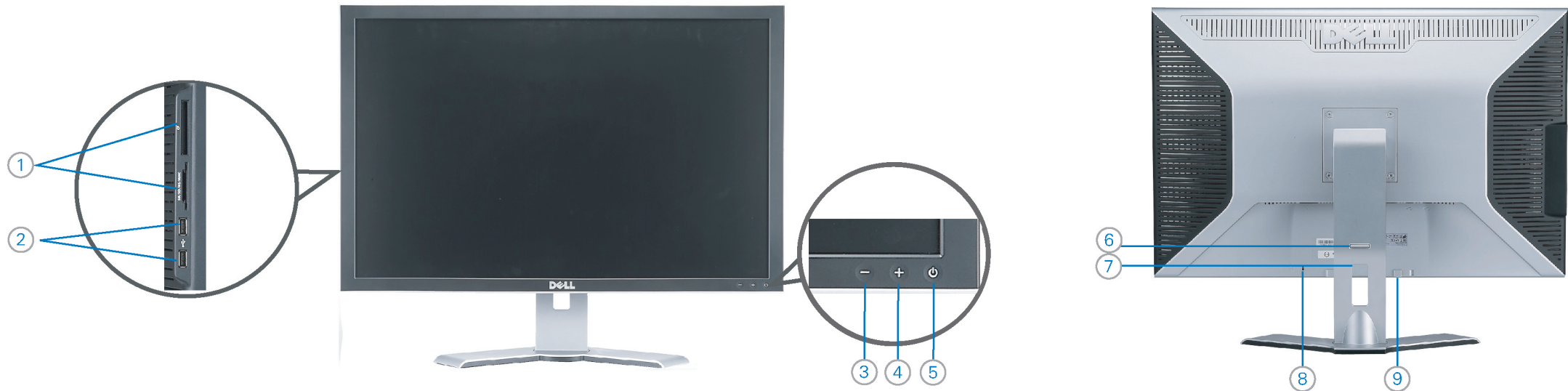
Rallumez le moniteur.
Encienda el monitor.
Ligue o monitor.
Schalten Sie den Monitor ein.
Accendere il monitor.
Włącz monitor.
開啟顯示器電源。
打开显示器电源。
モニタの電源をオンにします。
모니터를 켜니다。
เปิดมอนิเตอร์



7730203266P0A

www.dell.com | support.dell.com





1. Card reader supports
2. USB downstream port
3. Decrease Brightness button
4. Increase Brightness button
5. Power button (with power light indicator)
6. Lock down/release button
7. Cable management hole
8. Security lock slot
9. Dell Soundbar mounting brackets

1. Support lecteur de cartes
2. Port USB flux descendant
3. Bouton de diminution de la luminosité
4. Bouton d'augmentation de la Luminosité
5. Bouton Alimentation (avec témoin lumineux d'alimentation)
6. Bouton verrouillage/libération
7. Trou de rangement des câbles
8. Orifice de verrouillage de sécurité
9. Support de montage de la Soundbar Dell

1. Admite lector de tarjetas
2. Puerto de descarga USB
3. Botón de disminución del brillo
4. Botón de aumento del brillo
5. Botón de encendido (con indicador luminoso de encendido)
6. Botón para bloqueo/liberación
7. Orificio para la administración de cables
8. Ranura de bloqueo de seguridad
9. Soportes de montaje para la barra de sonidos Dell

1. Suporte para leitor de cartões de memória
2. Porta USB downstream
3. Botão para reduzir o brilho
4. Botão para aumentar o brilho
5. Botão de alimentação (com LED indicador de alimentação)
6. Botão de fixação/libertação
7. Orifício para gestão dos cabos
8. Ranhura para travamento de segurança
9. Suportes de montagem para o Dell Soundbar

1. Kartenleser wird unterstützt
2. USB-Downstream-Anschluss
3. Taster Dunkler
4. Taster Heller
5. Netzschalter (mit Betriebsanzeige)
6. Taste Einrasten/Ausrasten
7. Loch für Kabelverwaltung
8. Diebstahlsicherung
9. Dell Soundbar-Montagehalter

1. Supporta il lettore di schede
2. Porta USB per il downstream
3. Pulsante per diminuire la Luminosità
4. Pulsante per aumentare la Luminosità
5. Tasto di accensione (con indicatore luminoso)
6. Pulsante blocco/rilascio
7. Foro per il passaggio dei cavi
8. Slot per blocco di sicurezza
9. Staffe di montaggio Dell Soundbar

1. Obsługa czytnika kart
2. Port pobierania danych (downstream) USB
3. Przycisk zmniejszania jasności
4. Przycisk zwiększania jasności
5. Przycisk zasilania (ze wskaźnikiem zasilania)
6. Przycisk blokowania/zwolnienia blokady
7. Otwór prowadzenia kabli
8. Gniazdo blokady zabezpieczenia
9. Wsporniki montażowe Dell Soundbar

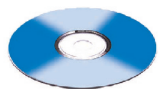
1. 支援讀卡機
2. USB 下游連接埠
3. 降低亮度按鈕
4. 增加亮度按鈕
5. 電源按鈕 (帶有電源指示燈)
6. 鎖定/釋放按鈕
7. 纜線理線孔
8. 安全鎖插槽
9. Dell Soundbar 勾槽托架

1. 支持读卡器
2. USB 下行端口
3. 亮度降低按钮
4. 亮度提高按钮
5. 电源按钮 (带电源指示灯)
6. 锁按下/松开按钮
7. 线缆管理孔
8. 防盗锁插槽
9. Dell Soundbar 安装架

1. カードリーダーのサポート
2. USBダウンストリームポート
3. 輝度ダウンボタン
4. 輝度アップボタン
5. 電源ボタン (電源ライトインジケータ付き)
6. ロックダウン/リリースボタン
7. ケーブル管理ホール
8. セキュリティロックスロット
9. Dellサウンドバー取付ブラケット

1. 카드 리더 지원
2. USB 다운스트림 포트
3. 밝기 감소 버튼
4. 밝기 증가 버튼
5. 전원 버튼 (전원 표시등)
6. 잠금/해제 버튼
7. 케이블 관리 구멍
8. 도난 방지 장치 슬롯
9. Dell Soundbar 설치 브래킷

1. เครื่องอ่านการ์ดสนับสนุน
2. พอร์ตดาวน์โหลด USB
3. ปุ่มลดความสว่าง
4. ปุ่มเพิ่มความสว่าง
5. ปุ่มเพาเวอร์ (พร้อมไฟแสดงสถานะเพาเวอร์)
6. ปุ่มล็อค/คลาย
7. รูสำหรับจัดระเบียบสายเคเบิล
8. สล็อตล็อคเพื่อความปลอดภัย
9. แผ่นโลหะยึดแถบเสียงของเดล์



Finding Information

See your monitor User's Guide in the CD, for more information.

Znajdowanie informacji

Dalsze informacje znajdują się w Podręczniku użytkownika monitora na dysku CD.

Trouver les Informations

Référez-vous au Guide Utilisateur de votre moniteur sur le CD pour les informations complémentaires.

尋找資訊

詳細資訊請參閱光碟中的顯示器《使用指南》。

Búsqueda de información

Para obtener más información consulte la Guía del usuario del monitor contenida en el CD.

查找信息

有关的详细信息，请参阅光盘中的显示器用户指南。

Procurar informação

Para obter mais informações, consulte o Guia do utilizador do seu monitor que vem incluído no CD.

検索情報

詳細については、CDのモニターユーザーガイドをご覧ください。

Finden von Informationen

Weitere Informationen sind in der Bedienungsanleitung Ihres Monitors auf der CD angegeben.

정보 찾기

더 자세한 정보는 CD에 포함된 모니터 사용자 가이드를 참조하십시오.

Dove reperire informazioni

Consultare la Guida utente nel CD, per avere maggiori informazioni.

การค้นหาคำข้อมูล

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมให้อ่าน คู่มือผู้ใช้ ในแผ่นซีดี

Information in this document is subject to change without notice.
© 2005 Dell Inc. All rights reserved.

Reproduction in any manner whatsoever without the written permission of Dell Inc. is strictly forbidden.

Dell and the DELL logo are trademarks of Dell Inc. Dell disclaims proprietary interest in the marks and names of others.

November 2005

Les Informations contenues dans ce document peuvent être soumises à des modifications sans préavis.
© 2005 Dell Inc. Tous droits réservés.

Toute reproduction, par quelque manière que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite de Dell Inc.

Dell et le logo DELL sont la propriété de Dell Inc. Tous les autres noms commerciaux ou noms de marques sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

Novembre 2005

La información contenida en este documento está sujeta a cambios sin previo aviso.
© 2005 Dell Inc. Reservados todos los derechos.

Se prohíbe estrictamente la reproducción de este documento en cualquier forma sin permiso por escrito de Dell Inc.

Dell y el logotipo DELL son marcas registradas de Dell Inc. Dell renuncia al derecho de posesión sobre las marcas y nombres de terceros.

Noviembre 2005

As informações contidas neste documento estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.
© 2005 Dell Inc. Todos os direitos reservados.

A reprodução de qualquer forma sem permissão por escrito de Dell Inc. é estritamente proibida.

Dell e o logotipo DELL são marcas comerciais de Dell Inc. A Dell exclui quaisquer interesses de propriedade nas marcas e nomes de outros.

Novembro 2005

Die Informationen in diesem Dokument unterliegen unangekündigten Änderungen.
© 2005 Dell Inc. Alle Rechte vorbehalten.

Die Vervielfältigung dieses Dokuments in jeglicher Form ist ohne schriftliche Genehmigung der Dell Inc. streng untersagt.

Dell und das DELL-Logo sind Warenzeichen der Dell Inc. Dell erhebt keinerlei Eigentumsansprüche auf Warenzeichen und Namen Dritter.

November 2005

Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a variazioni senza preavviso.
© 2005 Dell Inc. Tutti i diritti riservati.

È espressamente proibita la riproduzione di qualsiasi elemento senza il permesso scritto di Dell Inc.

Dell e il logo DELL sono marchi registrati di Dell Inc. Dell non riconosce interesse di proprietà esclusiva nei marchi e nelle denominazioni di altri.

Novembre 2005

Informacja zawarta w niniejszym dokumencie może ulec zmianie bez uprzedzenia.
© 2005 Dell Inc. Wszystkie prawa zastrzeżone.

Powielanie niniejszego dokumentu przy użyciu jakiegokolwiek techniki bez pisemnej zgody Dell Inc. jest surowo zabronione.

Dell logo DELL to znaki towarowe firmy Dell Inc. Firma Dell nie zgłasza żadnych praw do marek i nazw innych firm.

Listopad 2005

本指南的內容如有變更，恕不另行通知。
© 2005 Dell Inc. 版權所有。

未經 Dell Inc. 的書面許可，嚴禁任何形式的非法復制。

Dell 及 DELL 標誌為 Dell Inc. 的商標。其他標誌和名稱的所有權皆不屬 Dell 所有。

2005年11月

本指南的內容如有變更，恕不另行通知。
© 2005 Dell Inc. 版權所有。

未經 Dell Inc. 的書面許可，嚴禁任何形式的非法復制。

Dell 和 DELL 標誌是 Dell Inc. 的商標。Dell 對非 Dell 公司的商標和商標名稱的所有權。

2005年11月

本書に記載されている事項は事前通告無しに変更されることがあります。
© 2005 すべての著作権は Dell Inc. にあります。

Dell Inc. からの書面による許可なく本書の複写、転載を禁じます。

Dell と DELL のロゴマークは、Dell Inc. の登録商標です。上記記載以外の商標や会社名が使用されている場合がありますが、これらの商標や会社名は、一切 Dell Inc. に所属するものではありません。

2005年11月

이 안내서에 있는 내용은 사전 통보 없이 변경될 수 있습니다.
© 2005 Dell Inc. 모든 권리 소유.

Dell Inc. 의 서면 승인이 없이 제작 행위는 엄격히 금지합니다.
Dell 과 Dell 로고는 Dell Inc. 의 등록상표입니다. Dell 은 회사 외의 상표 및 상품명에 대해서는 어떤 소유권도 인정하지 않습니다.

2005년11월

เนื้อหาของผู้ถือการพิมพ์นี้ อาจเปลี่ยนได้ โดยไม่แจ้งเป็นต่องแก่ผู้อ่านล่วงหน้า
© 2005 Dell Inc. สงวนลิขสิทธิ์

ห้ามคัดลอก โดยไม่ได้รับการอนุญาตจากบริษัท เดลล์คอมพิวเตอ์ อย่างเป็นทางการ

Dell และโลโก้ Dell เป็นเครื่องหมายการค้าของบริษัท เดลล์คอมพิวเตอ์ บริษัท เดลล์ คอมพิวเตอ์ ทุกรายการลิขสิทธิ์ที่ปรากฏบนและเครื่องหมายการค้าที่อื่นเป็น

พฤศจิกายน 2005



Printed in China